SONY

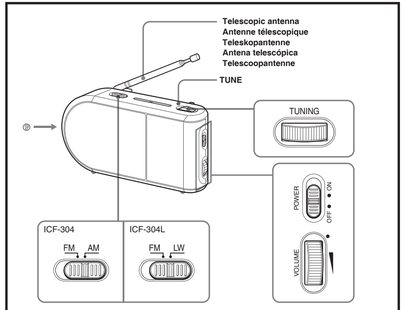
FM/AM Radio ICF-304
FM/LW Radio ICF-304L

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)
Manual de instruções (lado contrário)
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (Kääntöpuoli)
Betjeningsvejledning (på bagsiden)

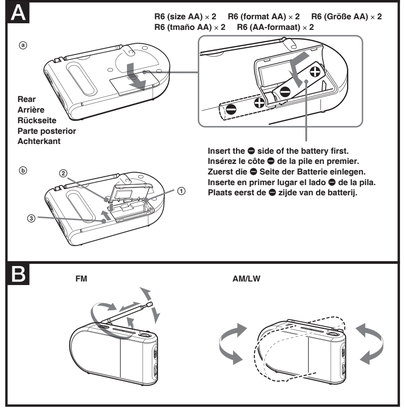
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Sony online http://www.sony-europe.com

Sony Corporation Printed in Denmark



There is a tactile dot beside VOLUME to show the direction to turn up the volume.
Un point tactile, situé à côté de la molette VOLUME, indique le sens dans lequel il faut tourner pour augmenter le volume.
Neben VOLUME befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.
Al lado de la tecla VOLUME hay un punto táctil que muestra el sentido para subir el volumen.
Naast de VOLUME regelaar bevindt zich een voelstip die de richting aangeeft om het volume te verhogen.



English

Features
- Compact radio
- TUNE indicator for easy tuning

Installing the Batteries (See fig. A-⊘)
1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
3 Close the lid.

Battery life (Approx. hours) (JEITA*)

When using	FM	AM	LW
Sony alkaline LR6 (size AA)	95	110	110
Sony R6 (size AA)	35	38	38

* Measured by JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) Standards. The actual battery life may vary depending on the circumstance of the unit.

When to replace the batteries
When the sound becomes weak or distorted, replace all batteries with new ones.

Notes on batteries
- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

If the battery compartment lid comes off (See fig. A-⊙)
The battery compartment lid is designed to come off when opened with excessive force. To put it back on, see the illustration.

① Insert the right hook of the lid into the right hole in the unit.
② Hang the left hook on the left part of the compartment where the lid fits.
③ Slide the left hook towards the left hole in the unit.

Operating the Radio
1 Set **POWER** switch to **ON**.
2 Select a desired band.
3 Tune in to a station using **TUNING**.
The **TUNE** indicator lights up when a station is tuned in.
4 Adjust the volume using **VOLUME**.

To turn off the radio
Set **POWER** switch to **OFF**.

To listen with an earphone
Connect the earphone (not supplied) to the ⓖ (earphone) jack.
The speaker is deactivated when an earphone is connected.

Improving the Reception (See fig. B)
FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for optimum reception.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Note
Adjust the direction of the antenna by holding the bottom of it. The antenna can be damaged when you move the antenna with excessive force.

Precautions
- Operate the unit only on 3 V DC with two R6 (size AA) batteries.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the rear exterior.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust or mechanical shock. Never leave in a car parked under the sun.
- Should anything fall into the unit, remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft dry cloth moistened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may deform the casing.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications
Frequency range:

Model for Europe

Band	ICF-304
FM	87.5-108 MHz
AM	526.5-1 606.5 kHz

Model for other countries/regions

Band	ICF-304	ICF-304L
FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Speaker
Approx. 6.6 cm (2 7/8 inches) dia., 8 Ω
Output
ⓖ (earphone) jack (ø3.5mm mini jack)
Power output
100 mW (at 10 % harmonic distortion)
Power requirements
3V DC, two R6 (size AA) batteries
Dimensions
Approx. 171.0 × 87.2 × 44.0 mm (w/h/d)
(6 7/8 × 3 1/2 × 1 7/8 inches) incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 322 g (11.3 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Lead-free solder is used for soldering. Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Français

Caractéristiques
- Radio compacte
- Indicateur TUNE pour simplifier la syntonisation

Mise en place des piles (Voir Fig. A-⊘)
1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2 Introduisez deux piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité.
3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles (Estimation en heures) (JEITA*)

Utilisation d'une pile	FM	AM	LW
Sony alcaline LR6 (format AA)	95	110	110
Sony R6 (format AA)	35	38	38

* Mesurées selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). L'autonomie réelle peut varier selon les caractéristiques de l'appareil.

Remplacement des piles
Quand le son devient faible ou est déformé, remplacez toutes les piles par des neuves.

Remarques sur les piles
- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne mettez pas les piles sèches en contact avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Si le pôle positif et le pôle négatif des piles sont mis en contact l'un avec l'autre via un objet métallique, de la chaleur peut être générée.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Quand vous remplacez les piles, remplacez-les toutes par des neuves.
- Si vous ne comptez pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage suite à l'écoulement des piles et à la corrosion.

Si le couvercle du logement de la pile se détache (voir la figure A-⊙)
Le couvercle du logement de la pile est conçu pour se détacher en cas de force excessive dans le sens de l'ouverture. Reportez-vous à l'illustration pour le remettre en place.

① Insérez le crochet droit du couvercle dans l'orifice droit de l'appareil.
② Engagez le crochet gauche sur la partie gauche du logement, à l'endroit où le couvercle s'insère.
③ Faites glisser le crochet gauche vers l'orifice gauche de l'appareil.

Fonctionnement de la Radio
1 Réglez le commutateur **POWER** sur **ON**.
2 Sélectionnez une bande de fréquence.
3 Syntonisez une station avec **TUNING**.
L'indicateur **TUNE** s'allume dès qu'une station est syntonisée.
4 Utilisez **VOLUME** pour ajuster le volume.

Pour mettre la radio hors tension
Réglez le commutateur **POWER** sur **OFF**.

Pour écouter avec un écouteur
Raccordez l'écouteur (non fourni) à la prise ⓖ (écouteur).
Le haut-parleur est désactivé lorsqu'un écouteur est raccordé.

Amélioration de la réception (voir fig. B)
FM: Déployez l'antenne télescopique et réglez la longueur et l'angle pour améliorer la réception.
AM/LW: Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit meilleure. L'appareil contient une barre de ferrite comme antenne.

Remarque
Ajustez la direction de l'antenne en la tenant par le bas. L'antenne peut être endommagée si vous la déplacez brutalement.

Précautions
- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur une tension de 3 V CC avec deux piles R6 (AA).
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous la radio.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou aux chocs mécaniques. Ne le laissez jamais dans une voiture garée en plein soleil.
- Si un liquide ou un solide venait à pénétrer à l'intérieur du boîtier, retirez les piles puis faites contrôler l'appareil par le personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
- La réception radio peut s'avérer difficile dans les véhicules et les bâtiments. Dans ce cas, placez-vous à côté d'une fenêtre.
- Comme les haut-parleurs contiennent un aimant puissant, ne pas laisser de cartes de crédit personnelles à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radio afin d'éviter tout dommage.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un linge doux trempé dans une solution de détergent neutre. N'utilisez jamais d'abrasifs ni de solvants chimiques, car ils peuvent déformer le coffret.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil, consultez votre revendeur Sony.

Spécifications
Plage de fréquence:

Modèle pour l'Europe

Bande	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modèle destiné aux autres pays ou régions

Bande	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Haut-parleur
Approx. 6,6 cm diam., 8 Ω
Sortie
Prise ⓖ (écouteur) (ø3,5mm miniprise)
Puissance de sortie
100 mW (à 10 % de distorsion harmonique)
Puissance de raccordement
3 V CC, deux piles R6 (format AA)
Dimensions
Approx. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (l/h/p)
parties saillantes et commandes comprises
Masse
Approx. 322 g , avec des piles

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Les soudures sont effectuées sans plomb.
Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.

Deutsch

Merkmale und Funktionen
- Kompaktes Radio
- Anzeige TUNE zum einfachen Einstellen von Sendern

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A-⊘)
1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
2 Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein.
3 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (JEITA*)

Batterie	FM	AM	LW
LR6-Alkalibatterie (Größe AA) von Sony	95	110	110
R6-Batterie (Größe AA) von Sony	35	38	38

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?
Bei schwachem oder verzerrtem Ton sind die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden.

Hinweise zu den Batterien
- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs zusammen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien zusammen aus.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Wenn der Batteriefachdeckel abgegangen ist (siehe Abb. A-⊙)
Der Batteriefachdeckel ist so konstruiert, dass er bei starker Krafteinwirkung abgeht. Er kann dann wie folgt wieder angebracht werden (siehe auch Abbildung).

① Setzen Sie das rechte Scharnier des Deckels in die rechte Öffnung am Gerät ein.
② Hängen Sie das linke Scharnier des Deckels ein.
③ Schieben Sie das linke Scharnier in die linke Öffnung am Gerät.

Betrieb des Radios
1 Stellen Sie den Schalter **POWER** auf **ON**.
2 Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus.
3 Stellen Sie mit **TUNING** einen Sender ein.
Die Anzeige **TUNE** leuchtet auf, wenn ein Sender eingestellt wird.
4 Stellen Sie die Lautstärke mit **VOLUME** ein.

So schalten Sie das Radio aus
Stellen Sie den Schalter **POWER** auf **OFF**.

Wiedergabe über einen Ohrhörer
Schließen Sie den Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die Ohrhörerbuchse ⓖ an.
Der Lautsprecher wird deaktiviert, wenn ein Ohrhörer angeschlossen ist.

Verbessern des Empfangs (siehe Abb. B)
FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und stellen Sie die Länge und den Winkel auf optimalen Empfang ein.
AM/LW: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Hinweis
Fassen Sie die Antenne unten an, wenn Sie ihre Richtung einstellen. Die Antenne kann beschädigt werden, wenn Sie sie gewaltsam bewegen.

Sicherheitsmaßnahmen
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 3 V Gleichstrom mit zwei R6-Batterien (Größe AA).
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich außen an der Geräterückseite.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Erschütterungen aus. Lassen Sie es nie in einem in der Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise nur schwer möglich oder verrauscht. Versuchen Sie es in der Nähe eines Fensters.
- Da der Lautsprecher des Radios mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten usw. mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) ferngehalten werden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten
Frequenzbereich:

Modell für Europa

Wellenbereich	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modell für andere Länder/Regionen

Wellenbereich	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Lautsprecher
ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgang
Ohrhörerbuchse ⓖ (ø3,5mm Minibuchse)
Leistungsabgabe
100 mW (bei 10 % harmonischer Verzerrung)
Betriebsspannung
3 V Gleichstrom, zwei R6-Batterien (Größe AA)
Abmessungen
ca. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (B/H/T) einschließlich vorstehender Teile und Bedienelemente
Gewicht
ca. 322 g einschließlich Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Für den Lötprozess wird bleifreies Lot verwendet.
In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Español

Características
- Radio compacta
- Indicador de sintonización TUNE para sintonizar fácilmente

Instalación de las pilas (consulte la figura A-⊘)
1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta.
3 Cierre la tapa.

Duración de las pilas (horas aproximadas) (JEITA*)

Cuando utilice	FM	AM	LW
Alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony	95	110	110
R6 (tamaño AA) Sony	35	38	38

* Valores medidos a partir de los estándares de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La duración real de las pilas puede variar en función de cada unidad.

Reemplazo de las pilas
Cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado, reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Notas sobre las pilas
- No cargue las pilas secas.
- No transporte las pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos, ya que si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con los objetos metálicos, puede generarse calor.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplácelas todas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga del electrólito de las mismas.

Si se desprende la tapa del compartimiento de la pila (consulte la figura A-⊙)
La tapa del compartimiento de las pilas se ha diseñado para que se desprenda si se aplica demasiada fuerza sobre la misma al abrirla. Para volver a colocarla, consulte la figura.

① Inserte el gancho derecho de la tapa en el orificio derecho de la unidad.
② Coloque el gancho izquierdo en el orificio correspondiente que se encuentra a la izquierda del compartimiento.
③ Desplace el gancho izquierdo hacia el orificio izquierdo de la unidad.

Recepción de la radio
1 Ajuste el interruptor **POWER** en **ON**.
2 Seleccione la banda que desee.
3 Sintonice la emisora con **TUNING**.
El indicador **TUNE** se ilumina al sintonizarse alguna emisora.
4 Ajuste el volumen mediante **VOLUME**.

Para apagar la radio
Ajuste el interruptor **POWER** en **OFF**.

Para escuchar el sonido con un auricular
Conecte el auricular (no suministrado) a la toma ⓖ (auricular).
El altavoz se desactiva cuando se conecta el auricular.

Mejora de la recepción (consulte la figura B)
FM: Extienda la antena telescópica y ajuste la longitud, la dirección y el ángulo para mejorar la recepción.
AM/LW: Gire la antena horizontalmente hasta obtener la óptima recepción. La unidad lleva incorporada una antena de barra de ferrita.

Nota
Ajuste la dirección de la antena sujetándola por la parte inferior. La antena puede sufrir daños si la mueve de forma violenta.

Precauciones
- Alimente la unidad solamente con cc de 3V mediante dos pilas R6 (tamaño AA).
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte posterior exterior.
- Evite la exposición de la unidad a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes. No la deje nunca en un automóvil estacionado al sol.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, extraiga las pilas y haga que sea revisada por personal especializado antes de emplearla de nuevo.
- En vehículos o edificios, la recepción de radio puede resultar difícil de oír o recibirse con ruido. Escuche el sonido cerca de una ventana.
- Como el altavoz utiliza un imán intenso, mantenga las tarjetas personales de crédito, etc., que utilizan codificación magnética o los relojes de cuerda alejados de la unidad para prevenir posibles daños causados por el imán.
- Cuando la caja se ensucie, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría deformarla.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad, consulte con el distribuidor Sony más próximo.

Especificaciones
Margen de frecuencias:

Modelo europeo

Banda	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modelo para otros países o regiones

Banda	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Altavoz
Aprox. 6,6 cm de diámetro, 8 Ω
Salida
Toma ⓖ (auricular) (minitoma de ø3,5mm)
Salida de potencia
100 mW (al 10% de distorsión armónica)
Requisitos de alimentación
3 V cc, dos pilas R6 (tamaño AA)
Dimensiones
Aprox. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (an/al/prf), partes y controles salientes incluidos
Peso
Aprox. 322 g, pilas incluidas

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Se ha utilizado soldadura sin plomo.
Las placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.

Nederlands

Kenmerken
- Compacte radio
- TUNE afstemlampje voor makkelijk afstemmen

De batterijen installeren (Zie afb. A-⊘)
1 Open het deksel van het batterijvak.
2 Plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) in de juiste richting in het batterijvak.
3 Sluit het batterijvak.

Gebruiksuren van de batterij (bij benadering) (JEITA*)

Bij gebruik van	FM	AM	LW
Sony LR6 (AA-formaat) alkalinebatterijen	95	110	110
Sony R6 (AA-formaat) batterijen	35	38	38

* Conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De levensduur van batterij kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

Batterijen vervangen
Wanneer het geluid zwak of vervormd begint te klinken, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Opmerkingen betreffende de batterijen
- Probeer droge batterijen nooit op te laden.
- Draag de droge batterijen niet samen met munitstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve aansluitpunten van de batterijen per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen, kan warmte worden geproduceerd.
- Gebruik geen batterijen van verschillend type door elkaar.
- Als de batterijen leeg zijn, moeten alle batterijen gelijktijdig door nieuwe worden vervangen.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken. Dit om mogelijke schade als gevolg van batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Als het deksel van het batterijvak losraakt (zie afb. A-⊙)
Als het deksel van het batterijvak onder druk komt, zal het vanzelf loskomen. Om het dan weer aan te brengen, gaat u te werk zoals aangegeven in de afbeelding.

① Plaats het rechterhaakje van het deksel in de rechteropening in het apparaat.
② Hang het linkerhaakje aan het linkergedeelte van het vak waar het deksel kan worden bevestigd.
③ Schuif het linkerhaakje naar de linkeropening in het apparaat.

Bediening van de Radio
1 Zet de **POWER** schakelaar op **ON**.
2 Kies de gewenste band.
3 Stem af op een radiozender met **TUNING**.
Het **TUNE** afstemlampje licht op wanneer een radiozender wordt ontvangen.
4 Pas het volume aan met **VOLUME**.

Uitschakelen van de radio
Zet de **POWER** schakelaar op **OFF**.

Luisteren via oortelefoon
Sluit de oortelefoon (niet bijgeleverd) aan op de ⓖ (oortelefoon) aansluiting.
De luidspreker wordt uitgeschakeld wanneer u een oortelefoon aansluit.

Ontvangst verbeteren (Zie afb. B)
FM: Trek de telescoopantenne uit en stel de lengte, richting en hoek in, waarbij de beste ontvangst wordt verkregen.
AM/LW: Draai de hele radio in het horizontale vlak om de richting voor de beste ontvangst te vinden. Er is een vaste ferrietstaafantenne ingebouwd.

Opmerking
Bij het verstellen van de antenne houdt u de voet ervan vast. Trek niet alleen aan het uiteinde van de antenne, want daarmee kunt u de antenne beschadigen.

Voorzorgsmaatregelen
- Gebruik dit apparaat alleen op 3 V gelijkstroom met twee R6 (AA-formaat) batterijen.
- Een naamplaatje met de bedrijfsspanning en andere gegevens bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat nooit achter in een auto die in de zon staat geparkeerd.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het toestel terechtkomen, maak dan de netspanningsadapter los, verwijder de batterijen en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- In voertuigen of in gebouwen is het mogelijk dat de ontvangst gestoord is. Probeer dan in de buurt van een raam naar de radio te luisteren.
- De luidspreker werkt met een krachtige magneet, dus leg betaalkaarten e.d. met een magnetische pincode niet al te dicht bij de radio.
- Wanneer de buitenkant van het apparaat vuil is, kunt u het schoonmaken met een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, want die kunnen de afwerking van het apparaat aantasten.

Met alle vragen kunt u steeds terecht bij een Sony dealer.

Technische gegevens
Afstembereik:

Model voor Europe

Band	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

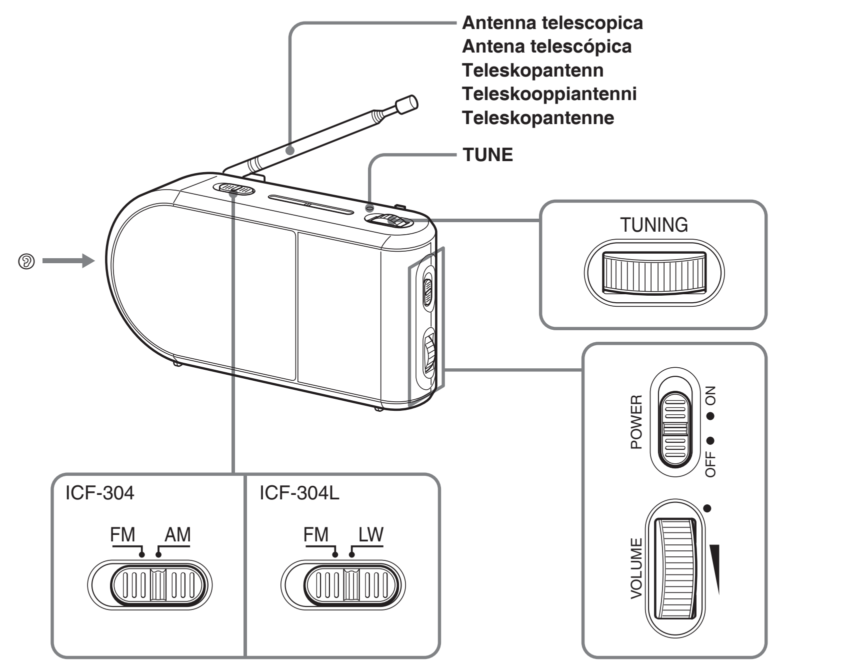
Model voor andere landen/regio's

Band	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Luidspreker
Ca. 6,6 cm doorsnede, 8Ω
Uitgang
ⓖ (oortelefoon) aansluiting (ø3,5mm ministekkerbus)
Uitgangsvermogen
100 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
Stroomvoorziening
3V gelijkstroom, twee R6 (AA-formaat) batterijen
Afmetingen
Ca. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (b/h/d) incl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht
Ca. 322 g incl. batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Loodvrij soldeermetaal wordt gebruikt voor het solderen.
Er zijn geen gehalogeneerde vlamvertragende stoffen gebruikt in de printplaten.



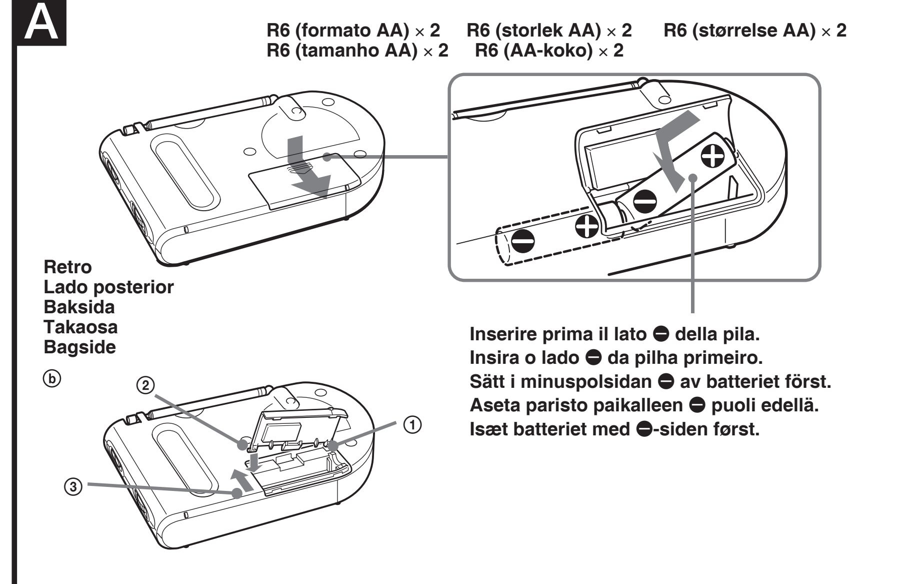
Vid VOLUME finns en liten punkt, som du kan känna med fingret. Den indikerar den riktning som du ska vrida reglaget för att höja volymen.

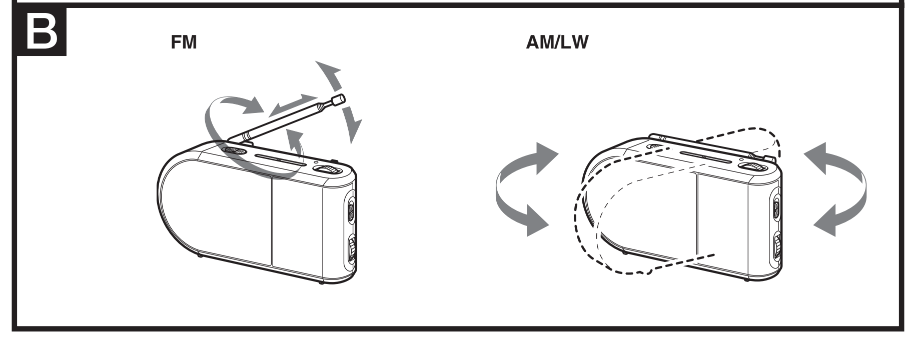
Existe um pequeno ponto em relevo ao lado de VOLUME para mostrar a direcção de aumento de volume.

Accanto al comando VOLUME è presente un punto tattile che indica la direzione da seguire per aumentare il livello del volume.

VOLUME-säätimen vieressä on kohopiste, joka ilmaisee äänenvoimakkuuden lisäyssuunnan.

Der er en berøringsprik ved siden af VOLUME, som viser den





Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Caratteristiche

- Radio di piccole dimensioni
- Indicatore TUNE per sintonizzarsi in modo semplice

Inserimento delle pile (vedere la fig. A-ⓐ)

1 Aprire il coperchio del comparto pile.
2 Inserire due pile R6 (formato AA) (non in dotazione) rispettando la corretta polarità.
3 Chiudere il coperchio.

Durata della pila (ore circa) (JEITA*)

Se vengono utilizzate	FM	AM	LW
Pile alcaline Sony LR6 (formato AA)	95	110	110
Pile Sony R6 (formato AA)	35	38	38

* Misurata secondo gli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila può variare in base alle condizioni dell'apparecchio.

Sostituzione delle pile
Quando il suono diventa debole o distorto, sostituire tutte le pile con altre nuove.

Note sulle pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non tenere le pile insieme ad oggetti metallici, quali monete. Se i terminali positivo e negativo della pila dovessero venire accidentalmente in contatto con oggetti metallici, potrebbe verificarsi un surriscaldamento.
- Non usare insieme pile di tipi diversi.
- Quando si sostituiscono le pile, sostituirle tutte con altre nuove.
- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni dovuti a perdite di elettrolita e corrosione.

Se il coperchio dello scomparto pile fuoriesce (vedere la fig. A- ⓑ)

Il coperchio dello scomparto pile è stato progettato per fuoriuscire nel caso in cui venga aperto con eccessiva forza. Per reinserirlo, vedere la figura.

① Inserire il gancetto destro del coperchio nel foro destro sull'apparecchio.
② Inserire il gancetto sinistro nella parte sinistra dello scomparto, come mostrato nella figura.
③ Fare scorrere il gancetto sinistro verso il foro sinistro sull'apparecchio.

Uso della radio

1 Impostare l'interruttore **POWER** su **ON**.
2 Selezionare la banda desiderata.
3 Sintonizzarsi su una stazione utilizzando **TUNING**.
Quando viene sintonizzata una stazione, l'indicatore **TUNE** si illumina.
4 Per regolare il volume, utilizzare **VOLUME**.

Per spegnere la radio

Impostare l'interruttore **POWER** su **OFF**.

Per ascoltare con un auricolare

Collegare l'auricolare (non in dotazione) alla presa ⑨ (auricolare).
Collegando l'auricolare, il diffusore viene scollegato.

Miglioramento della ricezione

(vedere la fig. B)

FM: Estendere l'antenna telescopica e regolarne la lunghezza, la direzione e l'orientamento in modo da ottenere la ricezione ottimale.
AM/LW: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per una ricezione ottimale. Un'antenna con barra in ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Nota
Regolare la direzione dell'antenna tenendola per la base. Se spostata con una forza eccessiva, l'antenna potrebbe danneggiarsi.

Precauzioni

- Utilizzare l'apparecchio solo con CC a 3 V con due batterie R6 (formato AA).
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova nella parte inferiore esterna.
- Evitare l'esposizione a temperature estreme, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o urti meccanici. Non lasciare l'apparecchio all'interno di un'auto parcheggiata al sole.
- Se un qualsiasi oggetto solido o liquido dovesse penetrare nell'apparecchio, rimuovere le batterie, quindi farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- All'interno di veicoli o costruzioni, la ricezione della radio potrebbe risultare difficile o disturbata. Ascoltare la radio vicino ad una finestra.
- Poiché nel diffusore viene utilizzato un potente magnete, tenere carte di credito che utilizzano codici magnetici o orologi a molla lontano dall'apparecchio, onde evitare danni causati dal magnete.
- Quando il rivestimento si sporca, pulirlo con un panno asciutto morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai detergenti abrasivi o solventi chimici, perché possono deformare il rivestimento.

Per domande o problemi relativi a questo apparecchio, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Caratteristiche tecniche

Gamma di frequenze*:

Modello per l'Europa

Banda	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modello per altri paesi/altre regioni

Banda	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Diffusore
Circa 6,6 cm di diametro, 8Ω
Uscita
Presa ⑨ (auricolare) (ø3,5mm minipresa)
Uscita alimentazione
100 mW (al 10% di distorsione armonica)
Requisiti di alimentazione
3 V CC, due pile R6 (formato AA)
Dimensioni
Circa 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (l/a/p) comprese le parti sporgenti e i comandi
Peso
Circa 322 g comprese le pile

Il design e le caratteristiche tecniche a sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz - 108 MHz
AM: 526,5 kHz - 1 606,5 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz
* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato l al D.M. 27/08/87

eco info
Le parti saldate sono prive di piombo.
Per i circuiti stampati non sono stati utilizzati ritardanti per fiamme alogenate.

Português

Características

- Rádio compacto
- Indicador TUNE para facilitar a sintonização

Colocar as pilhas

(Consulte a Fig. A-ⓐ)

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) (não fornecidas) respeitando as polaridades.
3 Feche a tampa.

Duração da pilha (Horas aprox.) (JEITA*)

Quando utilizar uma pilha	FM	AM	LW
Sony alcalina LR6 (tamanho AA)	95	110	110
Sony R6 (tamanho AA)	35	38	38

* Medido pelas normas da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). O tempo de vida útil real da pilha pode variar em função das condições do aparelho.

Substituição das pilhas
Quando o som se tornar fraco ou distorcido, substitua todas as pilhas por outras novas.

Notas acerca das pilhas

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto com objectos metálicos, pode gerar-se calor.
- Não utilize simultaneamente diferentes tipos de pilha.
- Na substituição de pilhas, troque todas por outras novas.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pela fuga do electrólito e pela corrosão.

Se a tampa do compartimento da pilha se soltar (ver Fig. A- ⓑ)

Se abrir a tampa do compartimento da pilha com demasiada força, esta solta-se. Para colocá-la novamente no sítio, veja a ilustração.

① Introduza a patilha direita da tampa no orifício direito do aparelho.
② Prenda a patilha esquerda no lado esquerdo do compartimento onde a tampa encaixa.
③ Empurre a patilha esquerda para o orifício esquerdo do aparelho.

Funcionamento do rádio

1 Coloque o interruptor **POWER** na posição **ON**.
2 Seleccione a banda pretendida.
3 Sintonize uma estação com **TUNING**.
O indicador **TUNE** acende-se quando sintonizar uma estação.
4 Regule o volume utilizando **VOLUME**.

Para desligar o rádio

Coloque o interruptor **POWER** na posição **OFF**.

Para ouvir com um auricular

Ligue o auricular (não fornecido) à tomada ⑨ (auricular).
Quando ligar o auricular desactiva o altifalante.

Melhorar a recepção

(Consulte a Fig. B)

FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o comprimento e o ângulo para a melhor recepção.
AM/LW: Rode o aparelho horizontalmente até obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Nota
Regule a direcção da antena segurando na extremidade respectiva. Se mover a antena com demasiada força pode danificá-la.

Precauções

- Utilize o aparelho apenas com uma corrente CC de 3 V com duas pilhas R6 (tamanho AA).
- A placa de identificação indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada no lado de fora da base do aparelho.
- Evite a exposição a temperaturas extremas, luz solar directa, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca deixe o equipamento num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair objectos ou líquidos dentro do aparelho, retire as pilhas e mande verificar o aparelho por um técnico qualificado, antes de voltar a utilizá-lo.
- Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades de recepção. Tente ouvir o rádio perto de uma janela.
- Visto que um forte íman é utilizado no altifalante, mantenha cartões de crédito pessoal, etc. com codificação magnética distantes do aparelho.
- Quando a parte de fora do rádio estiver suja, limpe-a com um pano macio e seco, levemente humedecido numa solução de detergente suave. Nunca utilize materiais de limpeza abrasivos ou solventes químicos, pois estes podem deformar o revestimento.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este aparelho, consulte um agente Sony.

Especificaões

Gama de frequências:

Modelo para a Europa

Banda	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modelo para outros países / regiões

Banda	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Altifalantes
Aprox. 6,6 cm de diâm., 8Ω
Saída
Ficha ⑨ (auricular) (ø3,5mm minificha)
Potência de saída
100 mW (com 10 % de distorção harmónica)
Requisitos de alimentação
3V CC, duas pilhas R6 (tamanho AA)
Dimensões
Aprox. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (l/a/p) incl. contro los e peças salientes
Peso
Aprox. 322 g incl. pilhas

Design e especificações sujeitos a alteração sem aviso prévio.

eco info
Na soldadura é utilizada solda sem chumbo.
Não são utilizados materiais retardadores de chamas com halogéneo nas placas de circuito impresso.

Svenska

Funktioner

- Kompaktradio
- TUNE-indikator underlättar inställningarna

Sätta i batterier

(Se fig. A-ⓐ)

1 Öppna luckan till batterifacket.
2 Sätt i två stycken R6-batterier (storlek AA) (medföljer ej). Se till att du vänder dem rätt.
3 Stäng luckan.

Batterilivslängd
(ungefärligt antal timmar) (JEITA*)

Batteri	FM	AM	LW
Sony LR6 alkaliska (storlek AA)	95	110	110
Sony R6 (storlek AA)	35	38	38

* Uppmätt värde enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I praktiken kan livslängden på batterierna variera beroende på hur du använder enheten.

När är det dags att byta batterier?
Byt ut alla batterierna mot nya batterier så fort ljudet blir svagt eller när ljudet låter orent (distorderat).

Att observera angående nätadaptern

- Ladda inte upp torrbatterier.
- Bär inte torrbatterier lösa tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Om polerna på ett batteri kommer i kontakt med metallföremål kan det leda till kortslutning, vilket i sin tur kan göra att batteriet blir mycket hett.
- Blanda inte olika typer av batterier.
- Använd nya batterier när du byter.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda enheten under en längre tid, bör du ta ur batterierna så att du undviker risken för de frätskador som ett läckande batteri kan orsaka.

Om locket till batterifacket lossnar (Se fig. A- ⓑ)

Locket till batterifacket är konstruerat så att det lossnar av sig självt om det öppnas med allt för mycket våld. Bilden visar hur du sätter tillbaka det.

① Sätt lockets högra hake i det högra hålet på enheten.
② Haka fast den vänstra haken i den vänstra delen av facket, där locket passar in.
③ Skjut den vänstra haken mot det vänstra hålet på enheten.

Använda radion

1 Ställ **POWER**-omkopplaren på **ON**.
2 Välj önskat våglängdsband.
3 Ställ in en kanal med hjälp av **TUNING**.
TUNE-indikatorn tänds när en kanal tas emot.
4 Ställ in volymen med **VOLUME**.

Stänga av radion

Ställ **POWER**-omkopplaren på **OFF**.

Lyssna med öronsnäcka

Anslut öronsnäckan (medföljer ej) till kontakten ⑨ (öronsnäcka).
Högtalaren kopplas bort när en öronsnäcka ansluts.

Förbättra mottagningen

(Se fig. B)

FM: Dra ut teleskopantennen och justera dess längd, riktning och vinkel tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga.
AM/LW: Vrid radion på det horisontella planet för att förbättra mottagningskvalitén. En ferritstavantenn är inbyggd i radion.

Obs!
Justera antennens riktning genom att greppa om dess nedre del. Antennen kan skadas om du inte är försiktig när du vrider den.

Försiktighetsåtgärder

- Driv radion bara med 3 V DC med två R6-batterier (storlek AA).
- Namnplåten som anger märkspänning och annan viktig information finns på baksidan.
- Undvik att utsätta radion för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand, damm och mekaniska stötar. Lämna aldrig radion i en bil som står parkerad i solen.
- Skulle du råka spilla någon vätska i radion eller om något fast föremål kommer in i den, bör du genast ta ur batterierna och sedan låta kvalificerad personal kontrollera den innan du använder den igen.
- I fordon eller byggnader kan radiomottagningen försvåras eller störas. Försök i sådana fall att lyssna nära ett fönster.
- Låt inte klockor med fjäderverk, kreditkort och dylikt med magnetkoder ligga i radions närhet på grund av den kraftiga magnet som används i högtalaren.
- Torka vid behov av höljet med en mjuk trasa som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel. Det kan skada höljets ytbehandling. Anslut inte antenntråden till en extern antenn.

Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om du har några problem eller frågor rörande den här enheten.

Specifikationer

Frekvensområde:

Modell för Europa

Våglängdsband	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Modell för övriga länder / regioner

Våglängdsband	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Högtalare
Ca 6,6 cm i diameter, 8 Ω
Utgångar
Utgång för öronsnäcka ⑨ (ø 3,5 mm minikontakt)
Uteffekt
100 mW (vid 10 % harmonisk distorsion)
Strömförsörjning
3 V likström (DC), två R6-batterier (storlek AA)
Storlek
Ca 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (b/h/d) inklusive utskjutande delar och reglage
Vikt
Ca 322g inklusive batterier

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

eco info
Blyfritt lödtenn används för alla lödpunkter.
Halogenhaltigt flamskyddsmedel används inte i kretskorten.

Suomi

Ominaisuudet

- Pienikokoinen radio
- TUNE-viritysilmaisin helpottaa virittämistä

Paristojen asettaminen

(katso kuvaa A-ⓐ)

1 Avaa paristolokeron kansi.
2 Aseta paikoilleen kaksi R6-paristoa (AA-koko) (eivät sisälly vakiovarusteisiin) niin, että paristojen navat tulevat oikein päin.
3 Sulje kansi.

Paristojen kestoaika (keskim. tunteina) (JEITA*)

Käytössä	FM	AM	LW
Sony-alkalipar. LR6 (AA-koko)	95	110	110
Sony R6 (AA-koko)	35	38	38

* JEITA:n (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normien mukaisesti mitattu arvo. Laitteen käyttöolosuhteet vaikuttavat paristojen todelliseen käyttöikään.

Paristojen vaihtamisajankohta
Kun ääni muuttuu heikoksi tai säröiseksi, vaihda kaikki paristot uusiin.

Huomautuksia paristoista

- Älä yritä ladata kuivaparistoja.
- Älä sijoita kuivaparistoja kolikoiden tai muiden metalliesineiden yhteyteen. Paristot voivat kuumentua, jos niiden positiivinen ja negatiivinen napa koskettavat metalliesinettä.
- Älä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Kun vaihdat paristot, vaihda ne kaikki uusiin.
- Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, poista siitä paristot, jotta niiden mahdollinen vuotaminen tai korroosio ei vahingoita laitetta.

Jos paristolokeron kansi irtoaa (katso kuvaa A- ⓑ)

Paristolokeron kansi irtoaa, jos se avataan liian voimakkaasti. Asenna se takaisin paikalleen kuvan mukaisesti.

① Työnnä kannen oikeanpuoleinen koukku laitteen oikeanpuoleiseen aukkoon.
② Aseta vasemmanpuoleinen koukku lokeroon vasemmalle kannen kiinnityskohtaan.
③ Työnnä vasemmanpuoleinen koukku laitteen vasemmanpuoleiseen aukkoon.

Radion käyttö

1 Aseta **POWER**-kytkin **ON**-asentoon.
2 Valitse haluamasi taajuusalue.
3 Viritä asema **TUNING**-säätimellä.
TUNE-ilmaisin syttyy, kun asema on viritettynä.
4 Säädä äänenvoimakkuus **VOLUME**-säätimellä.

Virran katkaiseminen radiosta

Aseta **POWER**-kytkin **OFF**-asentoon.

Kuunteleminen kuulokkeilla

Kytke kuulokkeet (eivät sisälly vakiovarusteisiin) ⑨ (kuulokkeet) -liitäntään.
Kaiutin ei toimi, kun kuulokkeet ovat kytkettyinä.

Vastaanoton laadun parantaminen

(katso kuvaa B)

FM: Suorista teleskooppiantenni ja etsi asento ja pituus, joista saadaan paras mahdollinen kuuluvuus.
AM/LW: Kääntele laitetta vaakasuoraan ja etsi näin asento, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus. Laitteessa on sisäänrakennettu ferriittitankoantenni.

Huomautus
Säädä antennin suuntaa tarttumalla antenniin sen tyvestä. Antenni voi vahingoittua, jos liikutat sitä liian voimakkaasti.

Varotoimet

- Käytä laitetta vain kaksi R6-paristolla (AA-koko) (3 V DC).
- Käyttöjännitteen ja muut tärkeät tiedot osoittava arvokilpi sijaitsee laitteen pohjassa.
- Älä altista laitetta äärilämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle, pölylle tai iskuille. Älä jätä sitä autoon, joka on pysäköity aurinkoiseen paikkaan.
- Jos jokin esine tai nestettä joutuu laitteen sisään, poista siitä paristot ja vie se huoltoon tarkistettavaksi ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Radiovastaanotto voi olla vaikeaa tai häiriöistä ajoneuvoissa tai rakennuksissa. Yritä kuunnella lähellä ikkunaa.
- Radiovastaanotto saattaa olla vaikeaa tai lähetyksessä olla huomattavasti häiriöitä kuunneltaessa ajoneuvoissa tai rakennusten sisällä. Yritä kuunnella ikkunan lähellä.
- Koska kaiuttimissa on voimakas magneetti, pidä luottokortit ym. magneettisesti koodatut kortit tai jousivetoiset kellot poissa laitteen läheisyydestä.
- Jos laitteen pinta likaantuu, puhdista se pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliuokseen. Älä käytä koskaan hankaavia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, sillä ne saattavat pilata laitteen pinnan.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Taajuusalue:

Euroopassa myytävä malli

Alue	ICF-304
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Muissa maissa / muilla alueilla myytävä malli

Alue	ICF-304	ICF-304L
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
AM	530-1 605 kHz	—
LW	—	153-255 kHz

Kaiutin
Halkaisija noin 6,6 cm, 8 Ω
Lähtöliitäntä
⑨ (kuulokkeet) -liitäntä (ø3,5 mm:n miniliitäntä)
Lähtöteho
100 mW (harmoninen särö 10 %)
Käyttöjännite
3 V DC, kaksi R6 (AA-koko) -paristoa
Mitat
Noin 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (l/k/s) ulkonevat osat ja säätimet mukaan lukien
Paino
Noin 322 g paristot mukaan lukien

Oikeus laitteen ulkoasun ja teknisten ominaisuuksien muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

eco info
Juotokset ovat lyijyttömiä.
Piirilevyissä ei ole halogenoituja palamista ehkäiseviä aineita.

Dansk

Funktioner

- Radio i miniformat
- TUNE-indikator gør det nemt at stille ind på radiostationer

Isætning af batterierne

(Se fig. A-ⓐ)

1 Åbn låget til batterirummet.
2 Isæt to R6 (størrelse AA) -batterier (medfølger ikke) med korrekt polaritet.
3 Luk låget.

Batterilevetid (omtrentligt timetal)(JEITA*)

Ved brug af	FM	AM	LW
Sony alkali LR6 (størrelse AA)	95	110	110
Sony R6 (størrelse AA)	35	38	38

* Målt i henhold til JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) -standarden. Den faktiske batterilevetid kan variere afhængigt af de forhold, som enheden anvendes under.

Hvornår batterierne skal udskiftes
Når lyden bliver svag eller forvrænget, skal alle batterier udskiftes med nye.

Bemærkninger vedrørende batterier

- Tørbatterier må ikke oplades.
- Bær ikke tørbatterierne sammen med mønter eller andre metalgenstande. Det kan medføre varmeudvikling, hvis batteriernes positive og negative poler ved et uheld får kontakt med metalgenstande.
- Brug ikke forskellige typer batterier samtidigt.
- Når du udskifter batterier, skal du udskifte alle batterier med nye.
- Hvis du ikke skal bruge enheden i længere tid, skal du tage batterierne ud for at undgå beskadigelse fra utætheder og tæring.

Hvis låget til batterirummet går af (se fig. A- ⓑ)

Låget til batterirummet er udformet til at gå af, hvis det åbnes med magt. For at sætte det på igen skal du følge illustrationen.

① Indsæt lågets højre krog i det højre hul på enheden.
② Hæng den venstre krog på den venstre del af rummet, hvor låget passer.
③ Skyd den venstre krog mod det venstre hul i enheden.

Betjene radioen

1 Indstil **POWER** -kontakten på **ON**.
2 Vælg det ønskede bånd.
3 Stil ind på en station med **TUNING**.
TUNE -indikatoren lyser, når der er stillet ind på en station.
4 Juster lydstyrken med **VOLUME**.

Sådan slukkes radioen

Indstil **POWER** -kontakten på **OFF**.

Sådan lytter du med en øretelefon

Tilslut øretelefonen (medfølger ikke) til ⑨ (øretelefon) -stikket.
Højttaleren er desaktiveret, når der er tilsluttet en øretelefon.

Forbedre modtagelsen

(Se fig. B)

FM: Slå teleskopantennen ud, og juster dens vinkel, så modtagelsen bliver bedst mulig.
AM/LW: Drej enheden vandret rundt, så modtagelsen bliver bedst mulig. Der er ind-bygget en ferrit-stavantenne i enheden.

Bemærk
Hold antennens bund, mens du justerer dens retning. Antennen kan beskadiges, hvis du flytter antennen med for meget kraft.

Forholdsregler

- Kør kun enheden på 3 V jævnstrøm (DC). Brug to R6-batterier (størrelse AA).
- Navnepladen med angivelse af driftsspænding osv. sidder på bagsiden.
- Undgå udsættelse for meget lave eller høje temperaturer, direkte sollys, fugt, sand, støv eller mekaniske stød. Må aldrig efterlades i en bil parkeret i solen.
- Hvis der kommer en væske eller genstand ind i enheden, skal du tage batterierne ud, og få enheden kontrolleret af fagkyndige, før du bruger den igen.
- I en bil eller en bygning kan radiomodtagelsen være vanskelig eller forstyrret af støj. Prøv at bruge radioen i nærheden af et vindue.
- Der er en stærk magnet i højttaleren. Kreditkort med magnetisk kodning og fjederoptrukne armbåndsure må derfor ikke komme i nærheden af enheden, så eventuel beskadigelse fra magneten undgås.
- Hvis kabinettet bliver beskidt, skal du rengøre det med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig rengøringsmidler med skurevirkning eller kemiske opløsningsmidler, da de kan deformere kabinettet.

Hvis du har spørgsmål om eller problemer med enheden, bedes du henvende dig til den nærmeste Sony-forhandler.

Specifikationer

Frekvensområde:

Model til Europa

Bånd	ICF-304
FM	87,5 - 108 MHz
AM	526,5 - 1.606,5 kHz

Model til andre lande/regioner

Bånd	ICF-304	ICF-304L
FMFM	87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
AM	530 - 1.605 kHz	—
LW	—	153 - 255 kHz

Højttaler
Ca. 6,6 cm dia., 8 Ω
Udgang
⑨ (øretelefon) -stik (ø 3,5 mm ministik)
Udgangseffekt
100 mW (ved 10 % harmonisk forvrængning)
Strømkrav
3 V jævnstrøm, 2 R6 (størrelse AA) batterier
Mål
Ca. 171,0 × 87,2 × 44,0 mm (b/h/d) inkl. fremspring og knapper
Vægt
Vægt 322 g inkl. batterier

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

eco info
Der er brugt blyfrit loddemetal til lodning.
Der er ikke brugt halogenerede flammehæmmende midler i trykte kredsløb.